



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

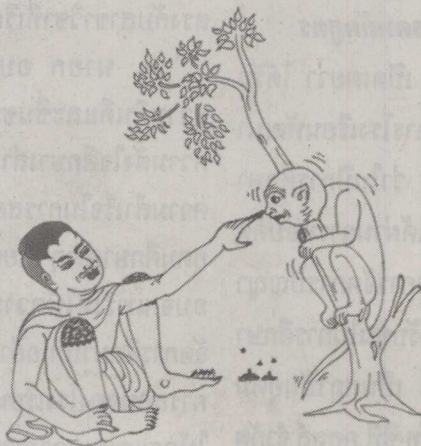
สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2557/ 00053

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	17 พ.ย. 2556	44	15751	5

ถ้อยคำล้านวนล้านนา

ชี้ไก่จิดังวอก

ຢືໄກ່ຈິດັງວອກ



ธรรมชาติของวอก (ลิง) เป็นสัตว์ที่เกลียดขี้ไก่มากที่สุด ผู้ใดกลั่นแกล้งด้วยการห้อยไก่อื่นให้วอก เมื่อวอกแกะห้อยนั้นดูรู้ว่าเป็นขี้ไก่มันจะเกลียดคนนั้นไปจนตาย ดังนั้นถ้าใครเอาขี้ไก่มาแตะหรือป้ายถูกกาย โดยเฉพาะตรงจมูกซึ่งเป็นอวัยวะที่รับรู้กลิ่น จึงต้องเป็นเรื่องใหญ่สำหรับวอก ลักษณะการเช่นนี้ โบราณจึงนำมาผูกเป็นสำนวนว่า “ชี้ไก่จิดังวอก” แปลว่า เอาขี้ไก่แตะจมูกลิง มีความหมายว่า เอาคนหรือของที่ไม่ถูกกันอยู่แล้วมาเจอเจอหรือกระทบกัน.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)